



# Sociedade GERMANIA

Boletim Informativo da  
**Sociedade Germania**  
Março/Abril 2012 / Ano 12



## Viajando no Graf Zeppelin.

**Coisas do outro século.  
Pena que tenha acabado!**

Para atender os dirigíveis alemães no Rio de Janeiro, a Luftschiffbau Zeppelin recebeu um terreno de 80 mil metros quadrados, em Santa Cruz, doado pelo Ministério da Agricultura, próximo à praia de Sepetiba. Lá foi construído um aeroporto para dirigíveis, ao qual foi dado o nome de Bartolomeu Gusmão em homenagem ao pioneiro balonista brasileiro.

Em 1933, os alemães vieram ao Brasil para projetar um hangar para as aeronaves. Tal hangar, pré-fabricado foi construído pela Guttehoffnungshütte Aktien Gesellschaft, na Alemanha, transportado por via marítima e montado aqui pela Construtora Nacional, durante 23 meses, empregando 5.500 funcionários a partir de 1934.

O gigantesco hangar, ainda existente, tem 274m de comprimento, 58 m de altura e 58 m de largura e é orientado no sentido norte-sul. Os dirigíveis entravam pela porta sul, rebocados pela torre e se deslocavam sobre trilhos.

Um ramal de estrada de ferro chegava até o aeroporto, para conduzir os passageiros de e para o centro do Rio, até a Estação D. Pedro II, atual Central do Brasil.

Viajar no Zeppelin era um luxo permitido para poucas pessoas. A passagem para a Alemanha era muito cara, algo equivalente a 10 mil euros atuais (2011).

O Zeppelin oferecia grande conforto. Apenas 35 lugares e a lotação não ultrapassava 20 passageiros, que dispunham de cabines duplas, sala de estar e um salão para fumar, cuidadosamente isolado, para não incendiar o perigoso e inflamável gás de sustentação da aeronave, o hidrogênio.

O serviço de bordo era comparável ao da primeira classe dos melhores navios. Uma cozinha, cujos equipamentos operavam eletricamente, funcionava quase ininterruptamente, para fornecer a sofisticada alimentação disponível aos passageiros e tripulantes. A nave era bastante estável e voava a uma altitude de 3.000 pés. A viagem entre o Rio e a Alemanha durava 5 dias.

A grande maioria dos vôos do Graf Zeppelin para o Brasil foi comandada por Hugo Eckener, que além de pilotar, foi um dos construtores. Acabou excluído dos últimos vôos dos Zeppelins, especialmente os do Hindenburg, sucessor do Graf Zeppelin, por sua insistente oposição ao uso das aeronaves como propa-



O Hindenburg no super hangar de Santa Cruz - RJ

ganda para o regime nazista. Foi substituído por Ernst Lehmann, um aviador pró-nazista que acabou falecendo no desastre do Hindenburg, em maio de 1937.

O Graf Zeppelin completou, no total, 147 vôos ao Brasil em 9 anos de operação (1928/1937). Foi uma fantástica e impecável carreira para uma aeronave que foi projetada e construída como protótipo, mas que de tão perfeita acabou sendo colocada em serviço. Transportou um total de 34 mil passageiros, 30 toneladas de carga, mais de 30 mil malas postais com toda segurança e sem acidentes.

A temporada de 1936 foi marcada pelo primeiro vôo comercial do DLZ 129 Hindenburg. O vôo inaugural para o Brasil foi em 31 de março de 1936 com destino ao Rio e o maestro Heitor Villalobos foi um dos passageiros, quando retornava da Europa. Infelizmente, em 6 de maio de 1937, nos EUA o Hindenburg se acidentou pouco antes de pousar, matando 13 tripulantes e 22 passageiros.

O grandioso hangar de Santa Cruz foi pouco usado, somente nove vezes para o Graf Zeppelin e quatro pelo Hindenburg. Durante a guerra de 1942 o governo brasileiro expropriou o aeroporto dos alemães e implantou uma base da Força Aérea Brasileira.

O Graf Zeppelin e o Hindenburg foram as maiores e luxuosas aeronaves a atender vôos internacionais e as que tiveram as passagens mais caras, mesmo considerando as caras passagens dos vôos servidos pelo Concorde. Também servira as linhas para a América do Sul com total segurança, sem um único acidente. Hoje não passam de uma distante lembrança de uma era que não volta mais.

Carlos Humberto Moletta

página

2

### Saúde

Muito cuidado com a desidratação

Mais sensíveis, crianças e idosos devem manter uma hidratação adequada nos dias quentes de verão.

página

2

### Gastronomia

Bacalhau à moda dos patrícios. Delícia!!!

Chegando Semana Santa, vamos aprender uma receita de bacalhau e arroz, ao forno e em várias camadas.

página

4

### Esporte

Hóquei da Germania e do Brasil!!!

Não é de hoje que nossos atletas Germania representam o Brasil em competições internacionais...



### Prezados associados

**D**izem que o ano só começa após o Carnaval – se é verdade, vamos arregaçar as mangas para os pequenos e grandes desafios da nossa Sociedade Germania, embora nos meses de janeiro/fevereiro houve muito trabalho. A frequência na área de piscina, especialmente em dias de muito sol, foi boa e os novos petiscos preparados pelo chef Steve estão tendo boa aceitação.

Estamos fazendo esforços enormes em relação ao problema com a CEDAE, tentando economizar, procurando eventuais vazamentos, com o objetivo de diminuir nossa conta, enquanto que a questão principal – mudança de tarifa para clubes – não é resolvida.

A excelente notícia é que, através de longo processo junto às autoridades, conseguimos uma redução no IPTU, devido ao nosso terreno em aclave e a conservação da mata local. Agradecimentos especiais à Priscila Scholl (membro do conselho fiscal) e ao vice-presidente Harald Gübitz, que se dedicaram a esta causa de forma incansável.

Registramos com satisfação, que alguns sócios já estão aproveitando as novas regras oferecidas para compra de títulos destinados aos dependentes, que não se encaixam mais nesta condição, (pagamento em 24 meses com isenção de mensalidade durante este período) e, também, a transferência de títulos para filho/a, podendo os pais continuarem como dependentes, desde que tenham mais de 65 anos. Todas estas medidas facilitadoras têm como objetivo dinamizar a vida do clube.

Em breve faremos um recadastramento e estamos trabalhando para resolver, antecipadamente, casos pontuais.

Também recebemos com alegria a vinda de novos sócios, desejando que se sintam muito bem na Germania.

Nosso menu do restaurante está sofrendo alterações em alguns preços e, também, modificações com novas ofertas.

Em breve estará disponível também em novo lay-out!

Como os associados podem ajudar ao clube? Frequentando, divulgando, mobilizando familiares e amigos!

### GERMANIA VALE A PENA!

Cordiais saudações,

**Margret Möller**  
Presidente

### Diretoria

**Presidente:** Margret Möller

**1º Vice-Presidente:** Harald Manfred Rudolf Gübitz

**2º Vice-Presidente:** Hans Joachim Wolff

**Diretor-Tesoureiro:** Dietmar Schupp

**1º Diretor-Secretário:** Fernando Abreu

**Diretor de Sede:** Haroldo Sprenger

**Vice-Diretor de Sede:** Thereza Maria Baumgarten

**Diretora Social/Cultural:** Cynthia Rammelt Varaldo

**Diretor de Patrimônio:** Renato Saldanha Barbosa

**Diretor Jurídico:** Almir Seixas

**Diretor de Esportes:** João Baptista Collet Solberg

### Expediente

Fotos e Textos: Cynthia Rammelt Varaldo

Edição: Margret Möller e Harald Rudolf Gübitz

Supervisão: Margret Möller e Cynthia Rammelt Varaldo

Diagramação e arte: Gonzalo Peltier / Tiragem: 450 exemplares

### Sociedade Germania

Rua Antenor Rangel, 210 Gávea / 22451.160 Rio de Janeiro

Tel: (21) 2274.2598 / 2274.2599

secretaria@sociedadegermania.com.br

www.sociedadegermania.com.br

# Saúde: fique de olho na desidratação

**D**esidratação é a perda de água e eletrólitos no corpo que compromete a função de vários órgãos e pode ser severa e mesmo fatal se não for tratada rapidamente. Em geral, a desidratação ocorre depois que a pessoa teve diarreia e vômitos, mas também por não beber bastante água ou pela transpiração excessiva.

Crianças e idosos devem manter uma hidratação adequada nos dias quentes, porque eles são a população mais sensível a sofrer estes episódios.

No verão, não hesite em proteger a pele das agressões do sol com um creme fotoprotetor, que nos impede de queimar ou prejudicar a epiderme. Mas tão importante quanto tomar as devidas precauções por fora, é prestar atenção no nosso corpo por dentro.

Com as elevadas temperaturas há um risco de sofrer de um déficit de hidratação, uma vez que o aumento da transpiração pode fazer-nos gastar mais fluido do que substituir. Deve-se ter em mente que um adulto requer beber uma média de dois litros e meio de água por dia, aumentando para três litros, em condições de calor ou de atividade física de alta.

Por esta razão, devemos nos acostumar a abastecer o nosso corpo com a quantidade de água necessária a cada dia.



### Algumas dicas para prevenir a desidratação

- Em climas quentes vestir roupas de cor clara e proteger as crianças com chapéu.
- Cobrir as janelas que recebem luz solar com cortinas ou persianas, o que reduz o calor em até 80%.
- Faça esporte ao ar livre no início da manhã, de preferência, quando não há muito sol e sempre beba líquidos durante as atividades físicas.
- Beba água fervida ou purificada, sucos naturais, caldos e sopas.
- Lave e desinfete frutas e verduras, lave as mãos antes e depois de cozinhar, comer e ir ao banheiro.
- Em bebês, aplicar a vacina contra o rotavírus no prazo de seis meses de idade, pois este causa diarreia frequente e potencialmente grave.

## Gastronomia: Bacalhau com Arroz à Portuguesa

Para 10 a 12 pessoas

### Ingredientes do bacalhau:

- 1kg de bacalhau tipo Porto - dessalgado e limpo
- 400g de arroz
- 6 cebolas medianas cortadas em rodela de meio centímetro de grossura, desmanchadas em anéis
- 150 g de manteiga
- purê de tomate
- azeite
- pimenta moída
- 2 colheres de sopa, de pão ralado fino
- 6 ovos cozidos

### Ingredientes do arroz:

- 400g de arroz sem lavar
- 50g de manteiga
- 2 vezes o volume de arroz de caldo de bacalhau
- 1 cebola mediana picada
- sal e pimenta moída

### Modo de preparar:

Cozinhar o bacalhau dessalgado por 15 minutos sem ferver. Desfiar em lascas, retirando peles e espinhas. Guardar a água do cozimento para preparo do arroz.

Preparo do arroz: colocar a manteiga e a cebola na panela e alourar. Colocar o arroz, mexendo com uma colher de pau até o arroz começar a alourar; junta-se o caldo de bacalhau quase fervendo, o sal e a pimenta a gosto. Cozinhar sem mexer. Se quiser, acrescente ervilhas ao fim do cozimento.



Passar as cebolas por farinha e fritar no azeite bem quente até ficarem louras e secas.

Ferver rapidamente o purê de tomate temperando de sal e pimenta.

Estando tudo pronto, numa travessa funda, dispõem-se os ingredientes de modo a fazer quatro camadas de arroz, três de bacalhau, três de cebola frita e três de purê de tomate. Levar ao forno pré-aquecido.

Para servir, passar o pão ralado rapidamente em frigideira com manteiga e dispor por cima decorando com os ovos cozidos cortados em rodela ou gomos.



## Horários de funcionamento

### Secretaria

3ª a 6ª das 9 às 20:30h / Sábados 9 às 18:30h.

### Piscina

3ª a domingo a partir das 09h / 4ª e 5ª até 18h.

### Sauna

3ª e 6ª das 18 às 21h.

Sábado e domingo das 10 às 18h.

### Restaurante

#### Salão Nobre:

Terças aos Sábados, 12 às 23h.

Domingos das 12 às 17h.

#### WunderBar:

Terças às Sextas das 18h às 23h /

Sábados das 12 às 23h / domingos 12h às 17h.

**Buffet Especial:** domingos 12 às 17h.



## Noite Musical

Maravilhosa a noite musical com a apresentação do grupo Farinha de Rosca. Nossa Sala de Estar e Wunderbar superlotados, com um público inesperado, o que ocasionou alguns problemas operacionais, pelos quais pedimos desculpas aos que nos prestigiaram nesta noite. Com muita música brasileira, passando por Milton Nascimento, Chico Buarque e chegando aos anos 60 com os Beatles foi uma noite alegre e animada.

## Noite de Verão

Tempo agradável, noite linda de verão!!! Em torno, o verde de nossos jardins completavam o cenário do buffet de saladas, frios e quiches cuidadosamente preparado por nossa cozinha.

Ao fundo a música e a voz de Peter Miranda com sucessos internacionais.



## Assembleia Geral

**Dia 18 de abril.** 1ª convocação às 19h  
2ª convocação às 19h30.

Conforme os novos estatutos a Assembleia Geral passou para o mês de abril.

## Reinauguração do Moffu's

**24 de março** às 20h30. Música ao vivo.  
Sócios R\$ 20,00 / Não sócios R\$ 25,00.

Reservas na secretaria!

## Bacalhau Especial!!!

**6 de abril**, (6ª feira Santa) no almoço e jantar.

## Brunch da Germania

**29 de abril**, às 11h. Nos jardins, com música ao vivo.

## Avisos e agradecimentos

### Feriados

**6/4** Sexta- feira Santa – aberto

**7/4** Sábado de Aleluia – aberto

**8/4** Domingo de Páscoa – aberto

**21/4** Tiradentes – somente área de lazer

### Agradecimentos

A **Cristiano Sandroni** pela doação do ar condicionado Split.

A **Priscila Scholl** pelo seu trabalho em prol da redução do IPTU junto à Prefeitura.

**O grupo de bolão MUNTRE MUTTI**

está procurando novas participantes!

**"Junte-se a nós e divirta-se no jogo de bolão do nosso grupo, só para mulheres"**

4as feiras de 14 às 17h.

Contato com Christa. Tel: 2491-4386

**CAMPANHA**  
**conquistando**  
**novos sócios**  
**Germania**

Aproveite estas oportunidades!

**Faça parte da grande família Germania!**

- 1) O sócio proprietário que apresentar novo sócio, terá redução de duas mensalidades, após toda a tramitação de admissão e compra de título estiver concluída.
- 2) Conforme o novo estatuto, os pais com 65 anos ou mais, podem transferir seu título para a filha(o) e continuar como dependentes.
- 3) Dependentes de sócios que não se encaixam nestas condições, podem adquirir um título de sócio proprietário, pagando em 24 meses, durante os quais não haverá cobrança de mensalidade.

**INVESTOTAL**

Investotal Investimentos  
Av. Rio Branco 123/1505  
Centro - Rio de Janeiro  
Tel (21) 3553.1541 / 8123.6434  
luis.renato@investotal.com  
www.investotal.com

**lufthansa.com**

**Conexões para o mundo.**  
**Novos voos diretos do**  
**Rio de Janeiro para Frankfurt**  
**a partir de 30 de outubro.**

There's no better way to fly.  
**Lufthansa**



# Esportes: Hóquei da Germania e do Brasil

A equipe de hóquei da Sociedade Germania iniciou sua preparação para o ano de 2012, entretanto alguns atletas não tiveram férias. Felipe Bastos (17 anos), Estevão Buzatto (16 anos), Victor Franco (17 anos), estes também atletas do Colégio Cruzeiro Jacarepaguá, e Rodrigo Steimbach (15 anos) foram convocados e participaram dos treinamentos com a Seleção Brasileira Sub-18, durante todo o mês de janeiro no Centro de Treinamento Olímpico, em Deodoro.

Não é de hoje que nossos atletas representam o Brasil em competições internacionais, é só chegar ao Bar do Bolão e conferir algumas fotos. Entretanto, estes resultados estão acontecendo com uma nova geração de atletas, que acreditam no trabalho realizado em nosso clube. Além deste resultado, podemos também acrescentar o 3º lugar no Campeonato Brasileiro Sub-17 e o 3º lugar no Campeonato Brasileiro Indoor Adulto, ambos no 2º semestre de 2011. Este ano começamos com o pé direito. Nosso primeiro compromisso é o Campeonato Brasileiro Adulto e já conseguimos nossa primeira vitória e a liderança do campeonato ao derrotar a equipe de São José dos Campos por 4 a 1.

Obviamente que esta equipe se abastece de pessoas. Famílias fazem um esforço de trazer seus filhos e frequentam nosso clube, meninos e meninas que experimentam uma aula e se surpreendem com a paixão que este esporte traz. Não sei explicar este fenômeno e muitos outros participantes também não.

Mas o hóquei, apesar de pouco conhecido, é muito atraente aos mais novos. Soma-se a isso o ambiente muito acolhedor, que o nosso clube oferece, e um trabalho de desenvolvimento humano através do esporte, que se fundamenta principalmente na amizade como fonte de convívio prazeroso, que os professores e treinadores desenvolvem.



Em pé: prof. Leonardo Lemos e filho Jose Vitor, Gabriel Biondino, Victor Gabriel, Felipe Bastos, Lucas Mendes. Agachados: Estevão Buzatto, Roger Magalhães, Victor Franco, Rodrigo Steimbach  
Campeonato Brasileiro 7side sub17 / 3º lugar

Em março estamos mudando nossa programação de aulas e treinamentos para melhor atender nossos meninos e meninas, que estão iniciando no esporte.

## Programação:

### Prof. Luiz Antonio

Sábados: (ginásio do clube)

15h às 16h30 / meninos e meninas de 8 aos 11 anos

16h30 às 18h30 / jovens de 12 aos 15 anos

### Prof. Leonardo Lemos

Treinador da Soc. Germania e da Seleção Brasileira no Pan Rio 2007

Ex-Jogador da Sociedade Germania e da Seleção Brasileira

4ªs feiras: 21h / a partir de 16 anos (ginásio do clube)

Sábados: 8h / a partir de 16 anos (Centro Olímpico de Hóquei)

**Façam um mês de aulas e treinamentos experimentais! Acredite! Experimente! Pratique! Viva!**

**Contato:** leonardo.hoqueirj@gmail.com

Celular: (21) 7858-2210

# Mens Sana in Corpore Sano



## Tenis

Erico Alves

Quarta: 14h às 22h.

Sexta: 14h às 22h.

Cel.: 7826-2651 / 91 \*102428



## Hóquei Indoor

Quartas: 21h - Misto.

Sábados: 15h - Feminino

17h - Masculino



## Natação

Claudio P. Goulart

Terças e Quintas:

07h às 10h e 17h às 20h

Quartas: 07h às 20h

Tel.: 2512-4800



## Bolão

Terça à Sexta: 15h às 00h

Sábados: 10h às 00h

Domingos: 10h às 19h

## Laboratório da Saúde

J. Cleber

### Hyowa: a evolução

### da Hidroginástica

Terças e Quintas: 10:30h e 20h

Quartas e Sextas: 09:15h, 10:15h e 11:15h

www.hidroginastica.com.br

## Pilates de solo e com aparelhos

Terças e Quintas: 08h, 09h, 10h e 16h

Quartas e Sextas: 08h, 09h, 10h e 14h

Tel.: 2294-1277 / Cel.: 9307-3255

## Massagem

Therезinha Miranda

Sábados: 10h às 17h

Domingos: 9h às 17h

Tel.: 2551-8367 / Cel.: 9221-3321

## Esporte Vem & Ser Psicologia

Raphael Zaremba

Quarta: 16h às 20h / Sexta: 15h às 20h

Sábados: 08h às 16h

Cel.: 9205-9301



## Wunder Jazz

Espaço Cultural Germania

Venha tomar um drink

ouvindo os clássicos do jazz.

Informações na secretaria.



## Skat

Quartas: 17:30h às 21h.

Sábados: 15h às 21h.



## Curso de Alemão

Prof.ª Karin Helga Mertens

Quartas - Feiras

17h - Conversação

19h - Estudos livros Studio D

20:30h - Iniciação

Tel. 2262-5760 ou

na secretaria.

## 1ª Parte: História Antiga do Hóquei

Historiadores encontraram indícios que algumas estruturas do Hóquei sobre Grama foram jogadas pelos antigos egípcios, persas e gregos há 4.000 anos e na Etiópia há 1.000 anos, muito antes dos primeiros Jogos Olímpicos em 776 AC. Uma pintura em relevo encontrada no Vale do Nilo mostra dois jogadores disputando uma bola. Em Acrópolis encontram-se relevos dos anos 514-449 AC, no qual percebe-se dois jogadores com os tacos cruzados, enquanto que outros quatro observam a ação.

Vários museus oferecem evidências que formas do jogo também foram encontradas pelos romanos, gregos e índios astecas na América do Sul. Acredita-se que os romanos influenciaram a disseminação de um tipo de jogo durante sua dominação política-social em toda Europa.

Na Europa jogos semelhantes ao Hóquei incluíram o germânico Kolbe, o holandês Het Kolven e o francês Hocquet, cujo nome alguns historiadores acreditam ter contribuído para a palavra "hockey".

Outros historiadores conectaram o Hóquei ao jogo irlandês Hurling, que é o jogo de taco e bola organizado mais antigo que se tem notícia.

Os ingleses deram às distintas variantes do jogo, que se praticavam na Ásia, Europa, Sul e Norte América, as características modernas de nossos dias. O inglês Harrow introduziu, em 1852, as primeiras regras do jogo, que entre outras coisas, estabelecia que não poderiam intervir no jogo mais que 30 atletas por equipe. Impensável isto, não é mesmo. Em 1877 foi limitado o comprimento do taco e se permitiu ao goleiro tocar a bola com os pés. Finalmente em 1907, se estabeleceram a maioria das regras vigentes até hoje em dia.

Em nossa 2ª parte contaremos como o hóquei surgiu na primeira Olimpíada da era moderna. Aguardem. Até lá!

## Professor Leonardo Lemos



## Junho

12 (3ª feira) Fondue dos Namorados

17 (domingo) Festa Junina Germania

## Julho

21 (sábado) Festa Anos Dourados

## Calendário de eventos 2012

### Março

24 (sábado) Reinauguração do Moffu's às 20h30.

Música ao vivo com o Grupo Latinidade.

Sócios R\$ 20,00 Não Sócios R\$ 25,00

### Abril

6 (6ª feira Santa) Bacalhau Especial / almoço e jantar

8 (domingo) Almoço de Páscoa às 12h.

29 (domingo) Brunch Germania nos jardins, com música ao vivo.

### Maio

25 (6ª feira) Queijos e Vinhos